

Uradni list

Evropske unije

L 79

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 48

24. marec 2005

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
	★	Sklep Evropskega parlamenta in Sveta št. 456/2005/ES z dne 9. marca 2005 o vzpostavitvi večletnega programa Skupnosti za boljšo dostopnost, uporabnost in izkoriščenost digitalnih vsebin v Evropi ⁽¹⁾	1
	★	Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/1/ES z dne 9. marca 2005 o spremembi direktiv Sveta 73/239/EGS, 85/611/EGS, 91/675/EGS, 92/49/EGS in 93/6/EGS ter direktiv 94/19/ES, 98/78/ES, 2000/12/ES, 2001/34/ES, 2002/83/ES in 2002/87/ES za vzpostavitev nove organizacijske strukture odborov za finančne storitve ⁽¹⁾	9

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA ŠT. 456/2005/ES

z dne 9. marca 2005

o vzpostavitvi večletnega programa Skupnosti za boljšo dostopnost, uporabnost in izkoriščenost digitalnih vsebin v Evropi

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA —

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 157(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko- socialnega odbora ⁽¹⁾,

po posvetovanju z Odborom regij,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Razvoj informacijske družbe in pojav širokopasovnih povezav bosta na življenje vseh državljanov Evropske unije med drugim vplivala tudi s spodbudnim dostopom do znanja ter novimi načini pridobivanja znanja in s tem povečevanja zahtev po novih vsebinah, uporabah in storitvah.

(2) Širjenje interneta v Skupnosti še vedno občutno narašča. Možnosti, ki jih ponuja internet, je potrebno izkoristiti do te mere, da bosta vsak posameznik in organizacija v Skupnosti imela koristi od socialnih in ekonomskih ugodnosti souporabe informacij in znanja. V Evropi so se pripravila izhodišča za izkoriščanje možnosti, ki jih ponujajo digitalne vsebine.

(3) V sklepih Evropskega sveta v Lizboni z dne 23. in 24. marca 2000 se je poudarilo, da bo prehod na digitalno, na znanju temelječe gospodarstvo, ki ga bodo sprožili novi proizvodi in storitve, močna vzpodbuda za rast, konkurenčnost in delovna mesta. Ob tej priložnosti je bila še posebej poudarjena vloga industrije vsebin pri ustvarjanju dodane vrednosti z uporabo in omrežnim razširjanjem evropske kulturne raznolikosti.

(4) Akcijski načrt eEvropa 2005, ki razvija Lizbonsko strategijo, poziva k dejanjem, ki bi vzpodbudila nastanek varnih storitev, uporab in vsebin znotraj širokopasovnih omrežnih povezav in s tem ustvarila primerno okolje za zasebna vlaganja, odprtje novih delovnih mest, rast produktivnosti, modernizacijo javnih storitev in vsakomur dostopne priložnosti za sodelovanje v globalni informacijski družbi.

(5) Zahteva po kakovostnih digitalnih vsebinah v Evropi, z uravnoteženim dostopom in uporabniškimi pravicami za široko skupnost, od državljanov in družbe, študentov, raziskovalcev, malih in srednje velikih podjetij (MSP) ter drugih poslovnih uporabnikov pa do ljudi s posebnimi potrebami, ki želijo razširiti svoje znanje, ali ponovnih uporabnikov, ki želijo izkoristiti vire digitalnih vsebin za ustvarjanje storitev, postaja vse bolj očitna.

(6) Strani, zainteresirane za digitalne vsebine, so ponudniki vsebin (vključno z javnimi in zasebnimi organizacijami ter institucijami, ki ustvarjajo, zbirajo ali posedujejo digitalne vsebine) in uporabniki vsebin (vključno z organizacijami in podjetji, ki so končni uporabniki ali pa ponovno uporabljajo in/ali dodajajo vrednost digitalnim vsebinam). Posebno pozornost je potrebno posvetiti sodelovanju MSP.

⁽¹⁾ UL C 117, 30.4.2004, str. 49.

⁽²⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 22. aprila 2004 (še ni objavljeno v Uradnem listu), Skupno stališče Sveta z dne 24. septembra 2004 (UL C 25 E, 1.2.2005, str. 19) in Stališče Evropskega parlamenta z dne 27. januarja 2005 (še ni objavljeno v Uradnem listu). Sklep Sveta z dne 28. februarja 2005.

- (7) Program *eVsebine* (2001-2004), sprejet z Odločbo Sveta 2001/48/ES ⁽¹⁾, je podpiral razvoj in uporabo evropskih digitalnih vsebin na internetu in jezikovno raznolikost evropskih spletnih strani v informacijski družbi. Sporočilo Komisije z dne 10. oktobra 2003, ki zadeva srednjeročno vrednotenje programa *eVsebine*, ponovno potrjuje pomembnost delovanja na tem področju.
- (8) Tehnološki napredek ponuja možnosti dodajanja vrednosti vsebinam v obliki vloženega znanja in izboljšanja interoperabilnosti na ravni storitev, kar je ključno za dostop, uporabo in razširjanje digitalnih vsebin. To je še posebej pomembno za tista področja javnega interesa, na katera se bo nanašal ta program.
- (9) Pospeševanje zanesljivih poslovnih modelov bo povečalo kontinuiteto v okviru programa začelih projektov in s tem izboljšalo pogoje za večji gospodarski donos iz storitev, ki temeljijo na dostopu in ponovni uporabi digitalnih vsebin.
- (10) Za ukvarjanje z izzivi digitalnih vsebin v informacijski družbi se je opredelil zakonodajni okvir ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾.
- (11) Različne prakse držav članic še vedno predstavljajo tehnično oviro, ki preprečuje širok dostop, uporabo, ponovno uporabo in izkoriščenost informacij javnega sektorja v Skupnosti.
- (12) V primerih, ko digitalne vsebine vključujejo osebne podatke, je treba upoštevati Direktivi 95/46/ES ⁽⁵⁾ in 2002/58/ES ⁽⁶⁾, uporabljene tehnologije pa morajo spoštovati oziroma, če je to mogoče, povečevati varstvo zasebnosti.
- (13) Dejavnosti Skupnosti, ki se nanašajo na vsebino informacij, morajo spodbujati njeno večjezikovno in večkulturno raznolikost.
- (14) Ukrepi, potrebni za izvajanje tega sklepa, se sprejmejo v skladu z Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽⁷⁾.
- (15) Dopolnjevanje in sinergijo z drugimi pobudami in programi Skupnosti mora zagotavljati Komisija, še posebej s tistimi, ki so povezani z izobraževanjem, kulturo in evropskim interoperabilnim okvirjem.
- (16) Ta sklep določa za celotno obdobje trajanja programa finančni okvir, ki predstavlja prednostni referenčni okvir v smislu točke 33 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽⁸⁾ za organe, pristojne za izvajanje proračuna med letnim proračunskim postopkom.
- (17) Ker države članice zaradi transnacionalnega značaja obravnavanih zadev ne morejo zadovoljivo doseči ciljev predlaganih ukrepov, torej omogočiti boljše dostopnosti, uporabnosti in izkoriščenosti digitalnih vsebin v Evropi, in se ti zaradi evropske razsežnosti in učinkov ukrepov lažje uresničijo na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz omenjenega člena ta sklep ne presega okvirov, ki so potrebni za doseg te ciljev —

SKLENILA:

Člen 1

Cilj programa

1. S tem sklepom se vzpostavi program Skupnosti za obdobje 2005-2008, s katerim bodo digitalne vsebine v Skupnosti postale dostopnejše, bolj uporabne in bolj izkoriščene, hkrati pa bo z njim olajšano ustvarjanje in širjenje informacij - na področjih javnega interesa - na ravni Skupnosti.

Program je poznan kot program „*eVsebineplus*“ (v nadaljevanju „program“).

⁽¹⁾ UL L 14, 18.1.2001, str. 32.

⁽²⁾ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2003/98/ES z dne 17. novembra 2003 o ponovni uporabi informacij javnega sektorja (UL L 345, 31.12.2003, str. 90).

⁽³⁾ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2001/29/ES z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi (UL L 167, 22.6.2001, str. 10).

⁽⁴⁾ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 96/9/ES z dne 11. marca 1996 o pravnem varstvu baz podatkov (UL L 77, 27.3.1996, str. 20).

⁽⁵⁾ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 281, 23.11.1995, str. 31). Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003 (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

⁽⁶⁾ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2002/58/ES z dne 12. julija 2002 o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij (Direktiva o zasebnosti in elektronskih komunikacijah) (UL L 201, 31.7.2002, str. 37).

⁽⁷⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

⁽⁸⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1. Sporazum, kakor je bil spremenjen s Sklepom Evropskega parlamenta in Sveta 2003/429/ES (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

2. Za doseg celovitega cilja programa se je treba osredotočiti na naslednja področja delovanja:

- (a) pospeševanje dostopa do digitalnih vsebin, njihove uporabe in izkoriščenosti na ravni Skupnosti;
- (b) pospeševanje izboljšanja kakovosti in krepitve najboljše prakse v zvezi z digitalnimi vsebinami med ponudniki vsebin in uporabniki ter med sektorji;
- (c) krepitev sodelovanja med stranmi, zainteresiranimi za digitalne vsebine, in ozaveščenosti.

Dejavnosti v okviru omenjenih področij delovanja so usmerjene na področja informacij javnega sektorja, prostorskih podatkov ter izobraževalnih, kulturnih in znanstvenih vsebin, kakor je določeno v Prilogi I. Program se izvaja v skladu s Prilogo II.

Člen 2

Udeležba

1. V programu so lahko udeležene pravne osebe, ustanovljene v državah članicah. V njem so lahko udeležene tudi pravne osebe, ustanovljene v državah kandidatkah, in sicer v skladu z obstoječimi ali s pozneje sklenjenimi dvostranskimi sporazumi s temi državami.

2. V programu so lahko udeležene tudi pravne osebe, ustanovljene v državah članicah EFTE, ki so pogodbenice sporazuma EGP, v skladu z določbami omenjenega sporazuma.

3. V programu so lahko brez finančne podpore Skupnosti udeležene tudi pravne osebe, ustanovljene v tretjih državah, in mednarodne organizacije, če sodelovanje učinkovito prispeva k izvajanju programa. Odločitev, da se takšna udeležba dovoli, mora biti sprejeta v skladu s postopkom iz člena 4(2).

Člen 3

Pristojnosti Komisije

1. Komisija je odgovorna za izvajanje programa.
2. Komisija na podlagi tega sklepa pripravi delovni program.
3. Pri izvajanju programa Komisija v tesnem sodelovanju z državami članicami skrbi za njegovo splošno skladnost in dopolnjevanje z drugimi ustreznimi politikami, programi in dejavnostmi Skupnosti, ki prispevajo k razvoju in uporabi evropskih digitalnih vsebin ter spodbujanju jezikovne raznolikosti informacijske družbe, še posebej z raziskovalnimi in tehnološko-razvojnimi programi Skupnosti, IDA, eTEN, eVključitev, eUčenje, MODINIS in Varnejši internet.

4. Komisija deluje v skladu s postopkom iz člena 4(2) glede:

- (a) sprejetja in sprememb delovnega programa;
- (b) opredelitve meril in vsebine razpisov za predloge v skladu s cilji iz člena 1;
- (c) ocenjevanja projektov, ki so predlagani v okviru razpisov za predloge za finančna sredstva Skupnosti, če je ocenjeni znesek prispevka Skupnosti enak ali višji od 1 milijona EUR;
- (d) kakršnih koli izjem od pravil iz Priloge II.

5. Komisija obvešča odbor iz člena 4 o napredku pri izvajanju programa.

Člen 4

Odbor

1. Komisiji pomaga odbor.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 omenjenega sklepa.

Obdobje iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

Člen 5

Spremljanje in ocenjevanje

1. Zaradi učinkovite porabe pomoči Skupnosti Komisija zagotovi, da se za vse dejavnosti, ki jih predvideva ta sklep, izvedejo predhodna ocena, nadzor in naknadna ocena.

2. Komisija spremlja izvajanje projektov v okviru programa. Da se ugotovi, ali so bili doseženi prvotno zastavljeni cilji, Komisija ovrednoti način izvedbe projektov in vpliv njihovega izvajanja.

3. Komisija o izvajanju glavnih področij delovanja iz člena 1 (2) poroča Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij najkasneje do sredine leta 2006. V tej zvezi Komisija poroča o skladnosti zneska za obdobje 2007-2008 s finančnimi predvidevanji. Če je potrebno, Komisija v okviru proračunskega postopka za obdobje 2007-2008 sprejme potrebne ukrepe ter s tem zagotovi združljivost letnih sredstev s finančnimi predvidevanji. Komisija ob zaključku programa predloži končno ocenjevalno poročilo.

4. Komisija rezultate kakovostne in količinske ocene skupaj s primernimi predlogi za spremembo sklepa predloži Evropskemu parlamentu in Svetu. Rezultate se predloži pred predstavitvijo osnutka splošnega proračuna Evropske unije za leto 2007 oziroma 2009.

Člen 6

Finančni okvir

1. Finančni okvir za izvajanje dejavnosti Skupnosti na podlagi tega sklepa za obdobje od 1. januarja 2005 do

31. decembra 2008 je 149 milijonov EUR, od tega je 55,6 milijona EUR namenjenih obdobju do 31. decembra 2006.

2. Za obdobje po 31. decembru 2006 se šteje, da je znesek potrjen, če je za to fazo skladen z veljavnimi finančnimi predvidevanji za obdobje, ki se začne leta 2007.

3. Organi, pristojni za proračun,odobrijo letna sredstva za obdobje od 2005 do 2008 v mejah finančnih predvidevanj. Okvirna razdelitev izdatkov je podana v Prilogi III.

V Strasbourgu, 9. marca 2005

Za Evropski parlament

Predsednik

J. P. BORRELL FONTELLES

Za Svet

Predsednik

N. SCHMIT

PRILOGA I

Dejavnosti

I. UVOD

Glavni cilji programa *eVsebineplus* so boljša dostopnost, uporabnost in izkoriščenost digitalnih vsebin v Skupnosti, s čimer se bo olajšalo ustvarjanje in razširjanje informacij - na področjih javnega interesa - na ravni Skupnosti.

Ustvaril bo boljše pogoje za dostop in upravljanje z digitalnimi vsebinami in storitvami v večjezikovnih in večkulturnih okoljih. Razširil bo možnosti izbire za uporabnike in podprl nove načine upravljanja z digitalnimi vsebinami, ki bogatijo znanje. Ta vidik postaja ključnega pomena za večjo dinamičnost vsebin in njihovo prilagajanje različnim kontekstom (učenje, kultura, ljudje s posebnimi potrebami, itd.)

Program bo z olajšanjem prenosa izkušenj, najboljše prakse in medsebojnega vpliva med vsebinskimi področji, ponudniki vsebin in uporabniki utrl pot za strukturni okvir kakovostnih digitalnih vsebin v Evropi - Evropsko območje digitalnih vsebin.

Predvidena so tri področja delovanja:

- (a) pospeševanje dostopa do digitalnih vsebin, njihove uporabe in izkoriščenosti na ravni Skupnosti;
- (b) pospeševanje izboljšanja kakovosti in krepitev najboljše prakse, povezane z digitalnimi vsebinami, med ponudniki vsebin in uporabniki ter med sektorji;
- (c) krepitev sodelovanja med stranmi, zainteresiranimi za digitalne vsebine, in ozaveščenosti.

II. PODROČJA DELOVANJA

A. Pospeševanje dostopa do digitalnih vsebin, njihove uporabe in izkoriščenosti na ravni Skupnosti

Dejavnosti tega področja delovanja vključujejo vzpostavitev mrež in povezav med stranmi, zainteresiranimi za digitalne vsebine, ter s tem pospešujejo nastanek novih storitev.

Ciljna področja so informacije javnega sektorja, prostorski podatki, učenje in kulturne vsebine.

Poudarek bo na:

- (a) podpiranju širšega priznanja pomena informacij javnega sektorja, njihove tržne vrednosti in z njimi povezanih družbenih posledic njihove uporabe. Da bi dosegli nastanek informacijskih izdelkov in storitev z dodano vrednostjo, dejavnosti izboljšujejo učinkovito čezmejno uporabo in izkoriščenost informacij javnega sektorja med področnimi organizacijami in zasebnimi družbami, vključno z MSP;
- (b) spodbujanju organov javnega sektorja, zasebnih družb, vključno z MSP, in državljanov k širši uporabi prostorskih podatkov z mehanizmi sodelovanja na evropski ravni. Dejavnosti morajo reševati tako tehnična kot organizacijska vprašanja, pri tem pa se je potrebno izogniti podvajanju in premalo razvitim skupkom območnih podatkov. Spodbujati morajo čezmejno interoperabilnost s podpiranjem sodelovanja med geodetskimi agencijami in pospeševati nastanek novih storitev za mobilne uporabnike na evropski ravni. Podpirati morajo tudi uporabo odprtih standardov;

- (c) pospeševanju širjenja evropskih skladov digitalnih predmetov, tako za izobraževalne in raziskovalne skupnosti kot tudi za posameznike. Dejavnosti bodo spodbujale nastanek transevropskih posredniških storitev za digitalne učne vsebine in z njimi povezanih ustreznih poslovnih modelov. Da bi evropske večjezikovne in večkulturne vidike prenesli v proces opredelitve globalnih standardov za digitalne učne vsebine, morajo dejavnosti spodbujati tudi uporabo odprtih standardov in nastanek večjih uporabniških skupin, ki analizirajo in preizkušajo predhodno standardizacijo in načrte specifikacij;
- (d) pospeševanju nastanka transevropskih informacijskih infrastruktur, ki bodo s povezovanjem virtualnih knjižnic, spominov skupnosti itd. omogočile dostop in uporabo visoko kakovostnih evropskih digitalnih kulturnih in znanstvenih virov. Dejavnosti morajo vključevati usklajene pristope glede digitalizacije in gradnje zbirk, hranjenja digitalnih predmetov in popisa kulturnih in znanstvenih digitalnih virov. Z učinkovitimi licenčnimi programi in skupno predhodno sprostitev pravic morajo izboljšati dostop do kulturnega in znanstvenega digitalnega premoženja.

B. Pospeševanje izboljšanja kakovosti in krepitev najboljše prakse, povezane z digitalnimi vsebinami, med ponudniki vsebin in uporabniki ter med sektorji

Da bi dosegli višjo kakovost, večjo učinkovitost in uspešnost pri ustvarjanju, uporabi in razširjanju digitalnih vsebin, je namen dejavnosti iz tega področja delovanja olajšanje določitve in obsežnega širjenja najboljše prakse in načinov, postopkov in dejavnosti.

Te dejavnosti vključujejo poskuse, ki dokazujejo sposobnost iskanja, uporabnost, ponovno uporabnost, sestavljenost in interoperabilnost digitalnih vsebin znotraj obstoječega pravnega sistema, hkrati pa že v začetni fazi izpolnjujejo zahteve različnih ciljnih skupin in tržišč v vse bolj večjezikovnem in večkulturnem okolju, s čimer presegajo okvire lokalizacijskih tehnologij.

Te dejavnosti bodo izkoriščale ugodnosti bogatenja digitalnih vsebin z računalniku razumljivimi podatki (semantično dobro določeni podatki, ki temeljijo na ustrezni opisni terminologiji, slovarjih in ontologijah).

Poskusi se bodo izvedli v tematskih sklopih. Zbiranje, razširjanje in medsektorska izmenjava pridobljenega znanja bodo sestavni del poskusov.

Ciljna uporabniška področja so informacije javnega sektorja, prostorski podatki, učne in kulturne, pa tudi znanstvene in akademske digitalne vsebine.

C. Krepitev sodelovanja med stranmi, zainteresiranimi za digitalne vsebine, in ozaveščenosti

Dejavnosti tega področja delovanja vključujejo ukrepe, ki jih spremlja ustrezna z digitalnimi vsebinami povezana zakonodaja, ter podpiranje povečanega sodelovanja med stranmi, zainteresiranimi za digitalne vsebine, in ozaveščenost. Te dejavnosti bodo spodbujale razvoj primerjalnih analiz, sredstva za spremljanje in analiziranje, vpliv ocenitve programa in razširjanje izidov. Določile in analizirale bodo morebitne nove priložnosti in probleme (npr. sklad, označevanje kakovosti, pravice intelektualne lastnine in izobraževanje) ter, če bo to potrebno, predlagale rešitve.

PRILOGA II

Sredstva za izvajanje programa

1. Komisija bo program izvajala v skladu s tehnično vsebino iz Priloge I.
2. Program se bo izvrševal s posrednim delovanjem, ki bo obsegalo:
 - (a) Dejavnosti z deljenimi stroški
 - (i) projekti, namenjeni povečevanju znanja, ki bo omogočilo izboljšanje obstoječih izdelkov, postopkov in/ali storitev in/ali izpolnilo potrebe politik Skupnosti. Finančna sredstva Skupnosti običajno ne bodo preseгла 50 % stroškov projekta. Organom javnega sektorja bodo stroški povrnjeni na podlagi za 100 % višjih dodatnih stroškov;
 - (ii) dejavnosti najboljše prakse, namenjene širjenju znanja. Ponavadi bodo potekale v tematskih sklopih, povezane pa bodo s tematskimi mrežami. Glede teh ukrepov bo prispevek Skupnosti omejen na neposredne stroške, ki se štejejo kot potrebni ali primerni za dosego specifičnih ciljev dejavnosti;
 - (iii) tematske mreže: v mrežah so okoli danega tehnološkega in organizacijskega cilja zbrane različne zainteresirane strani, kar olajšuje usklajevalne dejavnosti in prenos znanja. Lahko so povezane z dejavnostmi najboljše prakse. Dodeljena bo podpora za pokritje dodatnih upravičenih stroškov usklajevanja in izvajanja mreže. Delež Skupnosti lahko pokrije dodatne upravičene stroške teh ukrepov;
 - (b) spremljevalni ukrepi

Spremljevalni ukrepi bodo prispevali k izvajanju programa ali pripravi bodočih dejavnosti. Izključeni so ukrepi, namenjeni komercializaciji izdelkov, postopkov ali storitev, tržne dejavnosti in pospeševanje prodaje.

 - (i) študije za podporo programa, vključno s pripravo bodočih dejavnosti;
 - (ii) izmenjava informacij, konference, seminarji, delavnice ali drugi sestanki in vodenje sklopov dejavnosti;
 - (iii) dejavnosti, namenjene razširjanju, informiranju in obveščanju.
3. Izbira dejavnosti z deljenimi stroški bo temeljila na razpisih za predloge, objavljenih na spletni strani Komisije, v skladu z veljavnimi finančnimi določbami.
4. Vloge za pomoč Skupnosti morajo, kjer je to potrebno, vsebovati finančni načrt, v katerem so naštetni vsi elementi financiranja projekta, vključno s finančno podporo, za katero se zaprosi Skupnost, in kakršnokoli drugo zahtevano ali dodeljeno finančno pomočjo iz drugih virov.
5. Spremljevalni ukrepi se bodo v skladu z veljavnimi finančnimi določbami izvajali prek javnih razpisov.

PRILOGA III

Okvirna razdelitev stroškov

1	Pospeševanje dostopa do digitalnih vsebin, njihove uporabe in izkoriščenosti na ravni Skupnosti	40 — 50 %
2	Pospeševanje izboljšanja kakovosti in krepitev najboljših praks, ki se navezuje na digitalne vsebine med ponudniki vsebin in uporabniki ter med sektorji	45 - 55 %
3	Krepitev sodelovanja med stranmi, zainteresiranimi za digitalne vsebine, in ozaveščenosti	8 — 12 %

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA 2005/1/ES**z dne 9. marca 2005****o spremembi Direktiv Sveta 73/239/EGS, 85/611/EGS, 91/675/EGS, 92/49/EGS in 93/6/EGS ter Direktiv 94/19/ES, 98/78/ES, 2000/12/ES, 2001/34/ES, 2002/83/ES in 2002/87/ES za vzpostavitev nove organizacijske strukture odborov za finančne storitve****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA —

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 47(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora ⁽¹⁾,

po posvetovanju z Odborom regij,

ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke ⁽²⁾,v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe ⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Sporočilo komisije z dne 11. maja 1999 z naslovom „Izvajanje okvirne strukture za finančne trge: akcijski načrt“ določa vrsto ukrepov, potrebnih za dokončno vzpostavitev enotnega trga finančnih storitev.

(2) Evropski svet je na sestanku v Lizboni 23. in 24. marca 2000 pozval k izvedbi tega akcijskega načrta do leta 2005.

(3) Svet je 17. julija 2000 ustanovil Odbor modrecev za urejanje evropskih trgov vrednostnih papirjev. Odbor modrecev je v svojem končnem poročilu pozval k ustanovitvi štirinivojskega normativnega okvira, z namenom, da bi postopek sprejemanja zakonodaje Skupnosti na področju vrednostnih papirjev postal bolj fleksibilen, učinkovit in pregleden.

(4) V svoji resoluciji o učinkovitejši ureditvi trga vrednostnih papirjev v Evropski Uniji je Evropski svet v Stockholmu 23. in 24. marca 2001 pozdravil poročilo Odbora modrecev in pozval k izvedbi štirinivojskega pristopa.

(5) V luči tega razvoja je Komisija sprejela 6. junija 2001 Sklepa 2001/527/ES ⁽⁴⁾ in 2001/528/ES ⁽⁵⁾, ki ustanavljata Odbor evropskih zakonodajalcev za vrednostne papirje in Evropski odbor za vrednostne papirje.

(6) Demokratična odgovornost in preglednost morata biti neločljiv del tako imenovanega Lamfalussyjevega postopka in njegove razširitve, kar je mogoče v zadostni meri zagotoviti samo s spoštovanjem medinstitucionalnega ravnovesja glede izvedbenih ukrepov.

⁽¹⁾ UL C 112, 30.4.2004, str. 21.

⁽²⁾ UL C 58, 6.3.2004, str. 23.

⁽³⁾ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 31. marca 2004 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in Sklep Sveta z dne 11. maja 2004.

⁽⁴⁾ UL L 191, 13.7.2001, str. 43.

⁽⁵⁾ UL L 191, 13.7.2001, str. 45. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2004/8/ES (UL L 3, 7.1.2004, str. 33).

- (7) Ta direktiva spreminja Direktive Sveta 73/239/EGS z dne 24. julija 1973 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti neposrednega zavarovanja razen življenjskega zavarovanja ⁽¹⁾, 85/611/EGS z dne 20. decembra 1985 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP) ⁽²⁾, 91/675/EGS z dne 19. decembra 1991 o ustanovitvi Odbora za zavarovanja ⁽³⁾, 92/49/EGS z dne 18. junija 1992 o uskladitvi zakonov in drugih predpisov o neposrednem zavarovanju razen življenjskega zavarovanja ⁽⁴⁾ in 93/6/EGS z dne 15. marca 1993 o kapitalski ustreznosti investicijskih družb in kreditnih institucij ⁽⁵⁾ ter Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 94/19/ES z dne 30. maja 1994 o sistemih zajamčenih vlog ⁽⁶⁾, 98/78/ES z dne 27. oktobra 1998 o dopolnilnem nadzoru nad zavarovalnicami v zavarovalniški skupini ⁽⁷⁾, 2000/12/ES z dne 20. marca 2000 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti kreditnih institucij ⁽⁸⁾, 2001/34/ES z dne 28. maja 2001 o sprejemu vrednostnih papirjev v uradno kotacijo na borzi in o informacijah, ki jih je treba objaviti v zvezi s temi vrednostnimi papirji ⁽⁹⁾, 2002/83/ES z dne 5. novembra 2002 o življenjskem zavarovanju ⁽¹⁰⁾ in 2002/87/ES z dne 16. decembra 2002 o dopolnilnem nadzoru kreditnih institucij, zavarovalnic in investicijskih družb v finančnem konglomeratu. Namen te direktive je le uvesti določene spremembe v organizacijsko strukturo odborov. Nobena od sprememb nima namena razširiti pooblastil, podeljenih v teh direktivah Komisiji za sprejem izvedbenih ukrepov, niti pooblastil, podeljenih Svetu v Direktivi 93/6/EGS.
- (8) V svoji resoluciji z dne 5. februarja 2002 je Evropski parlament na podlagi slovesne izjave Komisije v Parlamentu istega dne in pisma z dne 2. oktobra 2001, ki ga je komisar za notranji trg naslovil na predsednika Parlamentarnega odbora za ekonomske in monetarne zadeve v zvezi z zaščito vloge Evropskega parlamenta v tem procesu, potrdil štirinivojski pristop za vrednostne papirje. Parlament je v svoji resoluciji z dne 21. novembra 2002 pozval, da se določeni vidiki tega pristopa razširijo na bančni in zavarovalniški sektor, pod pogojem jasne zaveze s strani Sveta za zagotovitev ustreznega institucionalnega ravnovesja.
- (9) Zaveze, ki jih je sprejela Komisija glede zakonodaje s področja vrednostnih papirjev z izjavo z dne 5. februarja 2002 in pismom z dne 2. oktobra 2001, navedenima zgoraj, bi bilo treba dopolniti z zadostnimi zagotovili glede ustreznega institucionalnega ravnovesja.
- (10) Svet je 3. decembra 2002 pozval Komisijo k izvedbi ureditev za preostale sektorje finančnih storitev na podlagi končnega poročila Odbora modrecev.
- (11) Za razširitev štirinivojskega pristopa so potrebne tudi varovalke, saj institucije EU še ne razpolagajo z obsežnejšimi praktičnimi izkušnjami s štirinivojskim Lamfalussyjevim pristopom. Nadalje sta prvo in drugo vmesno poročilo medinstitucionalne skupine, ki spremlja Lamfalussyjev pristop, izpostavili določene pripombe in kritike glede delovanja postopka.
- (12) Temeljna cilja Lamfalussyjevega postopka sta hitrost sprejemanja zakonodaje in njena kakovost. Uspeh Lamfalussyjevega pristopa je bolj odvisen od politične volje institucionalnih partnerjev za vzpostavitev primerne okvira za sprejemanje zakonodaje kot od hitrosti sprejemanja z njo povezanih tehničnih delegiranih predpisov. Poleg tega bi imelo lahko preveliko poudarjanje pomena hitrosti sprejemanja delegiranih predpisov za posledico slabšo kakovost teh predpisov.
- (13) Razširitev Lamfalussyjevega postopka ne posega v morebitne odločitve glede organizacije nadzora na evropski ravni.

⁽¹⁾ UL L 228, 16.8.1973, str. 3. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

⁽²⁾ UL L 375, 31.12.1985, str. 3. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2004/39/ES (UL L 145, 30.4.2004, str. 1).

⁽³⁾ UL L 374, 31.12.1991, str. 32. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1882/2003 (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

⁽⁴⁾ UL L 228, 11.8.1992, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2002/87/ES (UL L 35, 11.2.2003, str. 1).

⁽⁵⁾ UL L 141, 11.6.1993, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/39/ES.

⁽⁶⁾ UL L 135, 31.5.1994, str. 5. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

⁽⁷⁾ UL L 330, 5.12.1998, str. 1. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2002/87/ES.

⁽⁸⁾ UL L 126, 26.5.2000, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/69/ES (UL L 125, 28.4.2004, str. 44).

⁽⁹⁾ UL L 184, 6.7.2001, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/109/ES (UL L 390, 31.12.2004, str. 38).

⁽¹⁰⁾ UL L 345, 19.12.2002, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/66/ES (UL L 168, 1.5.2004, str. 35).

- (14) Zato je treba na področju bančnega sektorja spremeniti vlogo Svetovalnega odbora za bančništvo, ustanovljenega z Direktivo 2000/12/ES.
- (15) Da bi se odrazilo to spremenjeno vlogo, je treba Svetovalni odbor za bančništvo nadomestiti z Evropskim odborom za bančništvo.
- (16) Ukrepi, potrebni za izvedbo Direktive 2000/12/ES, so ukrepi splošnega dosega in naj se zato sprejmejo v skladu s členom 5 Sklepa Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽¹⁾.
- (17) Sprejeti izvedbeni ukrepi ne smejo spremeniti bistvenih določb direktiv.
- (18) Evropski parlament bi moral imeti tri mesece časa od posredovanja prvega osnutka izvedbenih ukrepov, da bi jih lahko preučil in podal svoje mnenje. Vendar pa je v nujnih in ustrezno utemeljenih primerih možno ta rok skrajšati. Če bi v tem roku Evropski parlament sprejel resolucijo, bi morala Komisija osnutek ukrepov ponovno preučiti.
- (19) Komisija bi morala pri izvrševanju svojih izvedbenih pooblastil spoštovati naslednja načela: potrebo po zagotovitvi zaupanja v finančne trge med vlagatelji, s tem da krepí visoke standarde preglednosti na teh trgih; potrebo po zagotovitvi široke izbire konkurenčnih naložb investitorjem in take ravni razkrivanja in zaščite, ki ustreza investitorjem glede na okoliščine, v katerih delujejo; potrebo po zagotovitvi, da neodvisni regulativni organi dosledno izvršujejo pravila, zlasti v zvezi z bojem proti gospodarskemu kriminalu; potrebo po visoki ravni preglednosti in posvetovanja z vsemi udeleženci na trgu ter z Evropskim parlamentom in Svetom; potrebo po spodbujanju inovacij na finančnih trgih, da bi bili ti lahko dinamični in učinkoviti; potrebo po zagotovitvi integritete trga z natančnim in odzivnim spremljanjem finančnih inovacij; pomembnost znižanja stroškov kapitala in olajšanja dostopa do kapitala; dolgoročno uravnoteženost stroškov in koristi udeležencev na trgu (vključno z malimi in srednjimi podjetji ter malimi vlagatelji) v vseh izvedbenih ukrepih; potrebo po spodbujanju mednarodne konkurenčnosti finančnih trgov EU ne glede na prepotrebno širitev mednarodnega sodelovanja; potrebo, da se vedno, kadar je primerno, dosegajo enaki pogoji delovanja za vse udeležence na trgu z vzpostavitev ureditve, ki velja za celotno EU; potrebo po spoštovanju razlik na nacionalnih trgih,
- kadar te ne škodujejo neupravičeno povezanosti enotnega trga; ter potrebo po zagotovitvi povezanosti z drugo zakonodajo Skupnosti na tem področju, ker lahko neravnotežje informacij in pomanjkanje preglednosti ogrozita delovanje trgov in predvsem škodita potrošnikom in malim vlagateljem.
- (20) Nekatero obstoječe določbe, ki vsebujejo tehnične spremembe Direktive 2000/12/ES, je treba uskladiti s Sklepom 1999/468/ES.
- (21) Za zagotovitev institucionalne in pravne usklajenosti s pristopom v drugih sektorjih Skupnosti je Sklep Komisije 2004/10/ES z dne 5. novembra 2003 ⁽²⁾ ustanovil Evropski odbor za bančništvo, ki ima nalogo pomagati Komisiji pri razvoju bančne zakonodaje Skupnosti. Sklicevanja na svetovalne naloge Svetovalnega odbora za bančništvo v Direktivi 2000/12/ES bi bilo treba zato črtati.
- (22) Kar zadeva spremljanje razmerij v postopku opazovanja solventnosti in likvidnosti kreditnih institucij, pristojnosti Svetovalnega odbora za bančništvo niso več potrebne glede na uskladitev pravil o kapitalski ustreznosti in razvoj tehnik, ki jih uporabljajo kreditne institucije za izmero in upravljanje likvidnostnega tveganja.
- (23) Prav tako je prišlo do večjega napredka v sodelovanju in pri izmenjavi informacij med nadzornimi organi, predvsem z memorandumom o soglasju, zaradi česar redno spremljanje določenih individualnih nadzornih odločitev s strani Komisije in njihovo sistematično sporočanje Svetovalnemu odboru za bančništvo ni več potrebno.
- (24) Ustanovitev Evropskega odbora za bančništvo ne sme izključiti drugih oblik sodelovanja med različnimi organi, vključenimi v pravno urejanje in nadzor kreditnih institucij, predvsem v okviru Odbora evropskih bančnih nadzornikov, ustanovljenega s Sklepom Komisije 2004/5/ES ⁽³⁾.
- (25) Odbor za zavarovanja, ustanovljen z Direktivo 91/675/EGS, pomaga Komisiji pri izvrševanju izvedbenih pooblastil, ki ji jih podeljujejo direktive s področja zavarovalništva, in predvsem pri pripravi potrebnih tehničnih prilagoditev za upoštevanje razvoja v zavarovalništvu; ti ukrepi se nato sprejmejo v skladu s Sklepom 1999/468/ES.

⁽¹⁾ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

⁽²⁾ UL L 3, 7.1.2004, str. 36.

⁽³⁾ UL L 3, 7.1.2004, str. 28.

- (26) V skladu z Direktivo 91/675/EGS je naloga Odbora za zavarovanja tudi preučiti vsa vprašanja, ki se nanašajo na uporabo predpisov Skupnosti v zvezi z zavarovalništvom, in zlasti svetovati Komisiji glede predlogov zakonodaje, ki jo namerava Komisija predložiti Evropskemu parlamentu in Svetu.
- (27) Za izgradnjo notranjega trga, na katerem so zavarovalci in upravičenci primerno zaščiteni, se za zavarovalnice in družbe za poklicne pokojnine, ki delujejo na notranjem trgu na podlagi načel svobode ustanavljanja in opravljanja storitev, uporabljajo posebni predpisi Skupnosti. Za zagotovitev pravilnega delovanja notranjega trga in ohranitev finančne stabilnosti mora biti mogoče te predpise hitro prilagoditi tržnim spremembam, ki vplivajo na ta sektor, predvsem glede finančnih in tehničnih vidikov.
- (28) Zato je treba vlogo Odbora za zavarovanja spremeniti in ta odbor preimenovati v Evropski odbor za zavarovanja in poklicne pokojnine. Vendar na področju poklicnih pokojnin Evropski odbor za zavarovanja in poklicne pokojnine ne sme obravnavati delovnopравниh vidikov in vidikov prava socialne varnosti, kot je na primer organizacija poklicnih ureditev in predvsem obvezno članstvo ter kolektivne pogodbe.
- (29) Ukrepi, potrebni za izvedbo aktov, ki jih predvideva Direktiva 91/675/ES, so ukrepi splošnega dosega in naj se zato sprejmejo v skladu s členom 5 Sklepa 1999/468/ES.
- (30) Za zagotovitev institucionalne in pravne usklajenosti s pristopom v drugih sektorjih Skupnosti je Sklep Komisije 2004/9/ES ⁽¹⁾ ustanovil Evropski odbor za zavarovanja in poklicne pokojnine, ki ima nalogo svetovati Komisiji glede razvoja zakonodaje Skupnosti na področjih zavarovalništva in poklicnih pokojnin. Sklicevanja na svetovalne naloge Odbora za zavarovanja v Direktivi 91/675/EGS bi bilo treba zato črtati.
- (31) Direktiva 85/611/EGS je ustanovila Odbor za stike KNPVP za pomoč Komisiji pri omogočanju usklajenega izvajanja te direktive z rednimi posvetovanji, pri spodbujanju posvetovanja med državami članicami in pri potrebnih spremembah te direktive.
- (32) Odbor za stike KNPVP deluje kot „komitološki“ odbor v smislu Sklepa 1999/468/ES za pomoč Komisiji glede tehničnih sprememb Direktive 85/611/EGS.
- (33) Svet je 3. decembra 2002 pozval Komisijo, da med drugim sprejme potrebne ukrepe za prenos svetovalne funkcije Komisiji pri uresničevanju njenih izvedbenih pooblastil, ki jo ima Odbor za stike KNPVP, na Evropski odbor za vrednostne papirje.
- (34) Za polno izvajanje v nedavno sprejetih direktivah določenega modela na področju vrednostnih papirjev, predvsem Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2003/6/ES z dne 28. januarja 2003 o trgovanju z notranjimi informacijami in tržni manipulaciji (zloraba trga) ⁽²⁾ - ki podeljuje Evropskemu odboru za vrednostne papirje funkcijo svetovanja Komisiji pri uresničevanju njenih regulativnih pooblastil, medtem ko pušča urejanje organizacije drugih vidikov dela Evropskega odbora za vrednostne papirje Sklepu 2001/528/ES - je treba črtati določila, ki v skladu s členom 53 Direktive 85/611/EGS določajo organizacijo in naloge sedanjega Odbora za stike KNPVP, z izjemo njegove „komitološke“ naloge.
- (35) Zato je treba pristojnosti Evropskega odbora za vrednostne papirje izrecno razširiti preko že dodeljenih z Direktivo 2003/6/ES, tako da bodo zajete funkcije, ki jih trenutno določa Direktiva 85/611/EGS. Ukrepi, potrebni za izvedbo slednje direktive, so ukrepi splošnega dosega in naj se zato sprejmejo v skladu s členom 5 Sklepa 1999/468/ES.
- (36) Treba je ustrezno spremeniti Direktive 73/239/EGS, 85/611/EGS, 91/675/EGS, 92/49/EGS, 93/6/EGS, 94/19/ES, 98/78/ES, 2000/12/ES, 2001/34/ES, 2002/83/ES in 2002/87/ES —

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

POGLAVJE I

SPREMENBA DIREKTIV 93/6/EGS, 94/19/ES IN 2000/12/ES O BANČNEM SEKTORJU

Člen 1

Direktiva 93/6/EGS

V tretjem stavku člena 7(9) Direktive 93/6/EGS se črtajo besede „in Svetovalnemu odboru za bančništvo“.

⁽¹⁾ UL L 3, 7.1.2004, str. 34.

⁽²⁾ UL L 96, 12.4.2003, str. 16.

Člen 2

Direktiva 94/19/ES

V tretjem pododstavku člena 3(1) Direktive 94/19/ES se besede „Svetovalni odbor za bančništvo“ nadomestijo z besedami „Evropski odbor za bančništvo“.

Člen 3

Direktiva 2000/12/ES

Direktiva 2000/12/ES se spremeni:

1. Člen 2(4) se nadomesti z naslednjim:

„4. Komisija po postopku iz člena 60(2) odloči o spremembah seznama iz odstavka 3.“

2. Tretji pododstavek člena 2(5) se nadomesti z naslednjim:

„Pri kreditnih institucijah, razen tistih, ki so ustanovljene na območjih, iztrganih morju, ali ki so posledica združitve ali združitve obstoječih institucij, odvisnih od centralnega organa ali ki mu odgovarjajo, lahko Komisija po postopku iz člena 60(2) določi dodatna pravila za uporabo drugega pododstavka, vključno z razveljavitvijo izvzetij, predvidenih v prvem pododstavku, če je mnenja, da lahko združenje novih institucij, ki imajo korist od ureditve iz drugega pododstavka, neugodno vpliva na konkurenco.“

3. Člen 4 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 4

Dovoljenje

Države članice od kreditnih institucij zahtevajo, da pridobijo dovoljenje pred začetkom opravljanja dejavnosti. Pogoje za pridobitev takega dovoljenja določijo v skladu s členoma 5 in 9 ter o njih obvestijo Komisijo.“

4. V členu 22(9) se črta zadnji stavek.

5. V členu 22(10) se črta zadnji stavek.

6. Člen 23(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Pristojni organi držav članic obvestijo Komisijo in pristojne organe drugih držav članic:

- (a) o kakršni koli izdaji dovoljenja neposrednemu ali posrednemu hčerinskemu podjetju enega ali več matičnih podjetij, za katere velja zakonodaja tretje države;

- (b) kadar to matično podjetje pridobi tolikšen delež v kreditni instituciji Skupnosti, da bi ta postala njegovo hčerinsko podjetje.

Kadar se dovoljenje izda neposrednemu ali posrednemu hčerinskemu podjetju enega ali več matičnih podjetij, za katere velja zakonodaja tretje države, se struktura skupine opredeli v priglasitvi, ki jo pristojni organi naslovijo na Komisijo v skladu s členom 11.“

7. V členu 24(2) se besede „Svetovalnemu odboru za bančništvo“ nadomestijo z besedami „Evropskemu odboru za bančništvo“.

8. Člen 25(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. Brez poseganja v člen 300(1) in (2) Pogodbe Komisija s pomočjo Evropskega odbora za bančništvo preuči izid pogajanj iz odstavka 1 in nastale razmere.“

9. V tretjem stavku člena 49(2) se besede „Svetovalni odbor za bančništvo“ nadomestijo z besedami „Evropski odbor za bančništvo“.

10. Tretji stavek člena 52(9) se nadomesti z naslednjim:

„Zadevni pristojni organ posreduje te informacije pristojnim organom v drugih državah članicah.“

11. V prvem stavku drugega odstavka člena 56a se besede „Svetovalni odbor za bančništvo lahko“ nadomestijo z besedami „Komisija lahko zahteva, da Evropski odbor za bančništvo“.

12. Naslov VI se črta.

13. Člen 60(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Komisiji pomaga Evropski odbor za bančništvo, ustanovljen s Sklepom Komisije 2004/10/ES z dne 5. novembra 2003 (*) (v nadaljnjem besedilu „odbor“).

(*) UL L 3, 7.1.2004, str. 36.“

Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa Sveta 1999/468/ES, ob upoštevanju člena 8 Sklepa.

Rok iz člena 5(6) Sklepa Sveta 1999/468/ES znaša tri mesece.

Odbor sprejme svoj poslovnik.

(b) pridobivanja deležev s strani posrednih ali neposrednih matičnih podjetij, za katera velja pravo zadevne tretje države.

14. V členu 64(2) in (6) se črtajo besede „in Svetovalni odbor za bančništvo“.

(*) UL L 184, 17.7.1999, str. 23.“

Člen 5

POGLAVJE II

Direktiva 91/675/EGS

SPREMEMBA DIREKTIV 73/239/EGS, 91/675/EGS, 92/49/EGS, 98/78/ES IN 2002/83/ES O ZAVAROVALNIŠTVU IN SEKTORJU POKLICNIH POKOJNIN

Direktiva 91/675/EGS se spremeni:

Člen 4

1. V naslovu se besede „Odbora za zavarovanja“ nadomestijo z besedami „Evropskega odbora za zavarovanja in poklicne pokojnine“.

Direktiva 73/239/EGS

2. Člen 1 se nadomesti z naslednjim:

Direktiva 73/239/EGS se spremeni:

„Člen 1

1. Člen 29a se nadomesti z naslednjim:

1. Komisiji pomaga Evropski odbor za zavarovanja in poklicne pokojnine, ustanovljen s Sklepom Komisije 2004/9/ES (*) (v nadaljnjem besedilu „odbor“).

„Člen 29a

1. Pristojni organi držav članic obvestijo Komisijo in pristojne organe drugih držav članic:

2. Predsednik Odbora evropskih nadzornikov za zavarovanja in poklicne pokojnine, ustanovljenega s Sklepom Komisije 2004/6/ES (**), sodeluje na sestankih odbora kot opazovalec.

(a) o vsakem dovoljenju za neposredno ali posredno hčerinsko podjetje z enim ali več matičnimi podjetji, za katera velja pravo tretje države;

3. Odbor lahko na sestanke povabi strokovnjake in opazovalce.

(b) vsakokrat, ko matično podjetje pridobi tolikšen delež v zavarovalnici Skupnosti, da slednja postane njegovo hčerinsko podjetje.

4. Sekretariat odbora zagotavlja Komisija.

2. Kadar se dovoljenje iz odstavka 1(a) podeli neposrednemu ali posrednemu hčerinskemu podjetju enega ali več matičnih podjetij, za katera velja pravo tretje države, se struktura skupine navede v obvestilu, ki ga pristojni organi naslovijo na Komisijo.“

(*) UL L 3, 7.1.2004, str. 34.

(**) UL L 3, 7.1.2004, str. 30.“

2. V členu 29b(4) se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

3. Člen 2 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 2

„V okoliščinah, opisanih v prvem pododstavku, je lahko po postopku iz člena 5 Sklepa 1999/468/ES (*) in v skladu s členoma 7(3) in 8 tega sklepa poleg sproženja pogajanj kadar koli sprejeta tudi odločitev, da morajo pristojni organi držav članic omejiti ali zadržati svoje odločitve glede:

1. Če sprejeti akti s področja neposrednega neživljenjskega zavarovanja, neposrednega življenjskega zavarovanja, pozavarovanja in poklicnih pokojnin Komisiji podeljujejo pooblastila za izvajanje pravil, ki jih določajo, se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa Sveta 1999/468/ES o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil (*), ob upoštevanju člena 8 Sklepa.

(a) prošnji za dovoljenje, tako tistih, ki so vložene v času sprejetja odločitve, kot tudi tistih, ki so vložene pozneje;

Rok iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES znaša tri mesece.

2. Odbor sprejme svoj poslovnik.

(*) UL L 184, 17.7.1999, str. 23.“.

4. Člena 3 in 4 se črtata.

Člen 6

Direktiva 92/49/EGS

V prvem stavku člena 40(10) Direktive 92/49/EGS se besede ‚predloži Odboru za zavarovanja, ustanovljenemu z Direktivo 91/675/EGS, poročilo s povzetkom o številu in vrstah‘ nadomestijo z besedami ‚seznaní Evropski odbor za zavarovanja in poklicne pokojnine s številom in vrstami‘.

Člen 7

Direktiva 98/78/ES

Direktiva 98/78/ES se spremeni:

1. Člen 10a(3) se nadomesti z naslednjim:

„3. Brez poseganja v člen 300(1) in (2) Pogodbe Komisija s pomočjo Evropskega odbora za zavarovanja in poklicne pokojnine preuči izid pogajanj iz odstavka 1 in nastale razmere.“.

2. Člen 11(5) se nadomesti z naslednjim:

„5. Komisija najkasneje do 1. januarja 2006 pripravi poročilo o uporabi te direktive in, če je to potrebno, o potrebi po nadaljnjem usklajevanju.“.

Člen 8

Direktiva 2002/83/ES

Direktiva 2002/83/ES se spremeni:

1. V prvem stavku člena 46(9) se besede ‚Komisija Odboru za zavarovanja vsaki dve leti predloži poročilo, v katerem povzame število in vrste primerov‘ nadomestijo z besedami ‚Komisija obvesti odbor o številu in vrstah primerov‘.

2. Člen 58 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 58

Informacije držav članic Komisiji

Pristojni organi držav članic obvestijo Komisijo in pristojne organe drugih držav članic:

(a) o vseh dovoljenjih neposrednega ali posrednega hčerinskega podjetja enega ali več matičnih podjetij, ki jih ureja pravo tretje države;

(b) vsakokrat, ko takšno matično podjetje pridobi tolikšen delež v zavarovalnici Skupnosti, da slednja postane njegovo hčerinsko podjetje.

Kadar je dovoljenje iz točke (a) izdano neposrednemu ali posrednemu hčerinskemu podjetju enega ali več matičnih podjetij, za katera velja pravo tretjih držav, se struktura skupine navede v uradnem obvestilu, ki ga pristojni organi naslovijo na Komisijo in druge pristojne organe.“.

3. Člen 65(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Komisiji pomaga Evropski odbor za zavarovanja in poklicne pokojnine, ustanovljen s Sklepom Komisije 2004/9/ES (*).“.

(*) UL L 3, 7.1.2004, str. 34.“

POGLAVJE III

SPREMENBA DIREKTIV 85/611/EGS IN 2001/34/ES O SEKTORJU VREDNOSTNIH PAPIRJEV

Člen 9

Direktiva 85/611/EGS

Direktiva 85/611/EGS se spremeni:

1. V členu 6c se spremeni naslednje:

(a) v odstavku 9 se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

‚Vsaki dve leti Komisija pripravi poročilo o teh primerih.‘;

(b) v odstavku 10 se drugi stavek nadomesti z naslednjim:

‚Vsaki dve leti Komisija pripravi poročilo o teh primerih.‘.

2. V členu 14(6) se črta drugi pododstavek.

3. V členu 21(4) se tretji stavek nadomesti z naslednjim:

Člen 10

„Te informacije so predmet izmenjave mnenj v okviru Evropskega odbora za vrednostne papirje.“

Direktiva 2001/34/ES

4. V tretjem pododstavku člena 22(4) se četrti stavek nadomesti z naslednjim:

„Ta obvestila so lahko predmet izmenjave mnenj v okviru Evropskega odbora za vrednostne papirje.“

Direktiva 2001/34/ES se spremeni:

1. Člen 108 se črta.
2. Člen 109 se nadomesti z naslednjim:

5. Naslov Oddelka X se nadomesti z naslednjim:

„Člen 109

„Evropski odbor za vrednostne papirje“.

6. Člen 53 se črta.

7. Člen 53a se nadomesti z naslednjim:

„Člen 53a

Tehnične spremembe te direktive na naslednjih področjih se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 53b(2):

- (a) razjasnitev opredelitev zaradi zagotovitve enotne uporabe te direktive v vsej Skupnosti;
- (b) usklajenost terminologije in določanje okvira opredelitev za poznejše pravne akte o KNPVP in z njimi povezane zadeve.“

1. Za prilagoditev najmanjšega zneska predvidene tržne kapitalizacije iz člena 43(1) v luči zahtev gospodarskega položaja Komisija Evropskemu odboru za vrednostne papirje, ustanovljenemu s Sklepom Sveta 2001/528/ES z dne 6. junija 2001 (*), predloži osnutek ukrepov, ki naj se sprejmejo

2. V primeru sklicevanja na ta odstavek, se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji (**) podeljenih izvedbenih pooblastil, ob upoštevanju člena 8 Sklepa.

Rok iz člena 5(6) Sklepa Sveta 1999/468/ES znaša tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

8. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 53b

1. Komisiji pomaga Evropski odbor za vrednostne papirje, ustanovljen s Sklepom Sveta 2001/528/ES (*), v nadaljnjem besedilu ‚odbor‘.

2. V primeru sklicevanja na ta odstavek se uporabljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju člena 8 Sklepa.

Rok iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES (**) znaša tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

(*) UL L 191, 13.7.2001, str. 45. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2004/8/ES (UL L 3, 7.1.2004, str. 33).

(**) UL L 184, 17.7.1999, str. 23.“

POGLAVJE IV

SPREMEMBA DIREKTIVE 2002/87/ES O FINANČNIH KONGLOMERATIH

Člen 11

Direktiva 2002/87/ES

Člen 19(2) Direktive 2002/87/ES se nadomesti z naslednjim:

- „2. Brez poseganja v člen 300(1) in (2) Pogodbe Komisija s pomočjo Evropskega odbora za bančništvo, Evropskega odbora za zavarovanje in poklicne pokojnine in Odbora za finančne konglomerate preuči izid pogajanj iz odstavka 1 in nastale razmere.“

(*) UL L 191, 13.7.2001, str. 45. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2004/8/ES (UL L 3, 7.1.2004, str. 33).

(**) UL L 184, 17.7.1999, str. 23.“

POGLAVJE V

KONČNE DOLOČBE

Člen 12

Izvedbeni ukrepi

1. Izvedbeni ukrepi, sprejeti v skladu s postopkom iz členov 5 in 7 Sklepa Sveta 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa, ne smejo spremeniti bistvenih določb direktiv.
2. Rok iz člena 5(6) Sklepa Sveta 1999/468/ES znaša tri mesece.
3. Če se pogoji o ureditvi uresničevanja Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil, določeni s Pogodbo, spremenijo, Komisija preuči to direktivo in, če je to primerno, predlaga spremembe. Ta pregled se v vsakem primeru izvede najkasneje do 31. decembra 2007.

V Strasbourgu, 9. marca 2005

Za Evropski parlament Za Svet
Predsednik Predsednik
J. P. BORRELL FONTELLES

Za Svet
Predsednik
N. SCHMIT

Člen 13

Prenos

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, do 13. maja 2005.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Člen 14

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 15

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.